

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A na zakończeniach, które były między poprzeczkami, były lwy, cielce i cheruby, a na poprzeczkach, tak powyżej, jak i poniżej lwów i cielców, były wieńce, wykonane jako wiszące.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na tych wypełnieniach pomiędzy ramami widniały podobizny lwów, cielców i cherubów, a same ramy, tak powyżej, jak i poniżej lwów i cielców, ozdobione były zwisającymi wieńcami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A na tych listwach, <i>znajdujących się</i> między szczeblami, były lwy, woły i cherubiny, a na szczeblach <i>umieszczona była</i> podstawa z wierzchu, a pod tymi lwami i wołami — elementy plecione.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A na onem listwowaniu, które było między krańcami, lwy, woły, i Cherubinowie były; a na krańcach był podstawek z wierzchu, a pod onemi lwami i wołmi było przydane obwiedzenie robotą ciągnioną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A między koronkami i plecieńcami lwi i woły, i Cheruby, a także przy spojeniu z wierzchu, a pod lwy i woły jakoby rzemień z miedzi wiszące.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A na tych prętach między ramami - lwy, woły i cheruby. Poza tym na ramach, zarówno nad, jak i pod lwami i wołami, zwisające girlandy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na listwach, które były między szczeblami, były lwy, byki i cheruby, a na szczeblach w górę i w dół od lwów i byków zwiślały wieńce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na listwach, które były między obramowaniami, znajdowały się lwy, woły i cheruby. Nad obramowaniami zaś, zarówno nad, jak i pod lwami i wołami, zwiślały reliefowe girlandy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Boczne ściany między ramami były ozdobione wizerunkami lwów, wołów i cherubów, podobnie jak i same ramy. Nad i pod wizerunkami biegł wzór z wieńców kwiatowych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na płaszczyznach między obrzeżami były lwy, woły i cheruby. Tak samo na obrzeżach. Powyżej i poniżej lwów i wołów zwiślały girlandy [kwiatów] wykonane [jako] rzeźby wklęsłe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і десять мехонотів і десять вмивальниць на мехоноті,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś na listwowaniach, pomiędzy wiązaniami, były lwy, byki i cheruby; a ponad listwowaniem, u góry basen; natomiast poniżej lwów i byków zwiślały festony.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	A na ściankach bocznych znajdujących się między

¹⁾ Lub: roboty wiszącej.

	dynamiczny	Świata	poprzeczkami były lwy, byki i cheruby i podobnie było nad poprzeczkami. Powyżej oraz poniżej lwów i byków zwisały wieńce.
--	------------	--------	---